

No. 25702. CONVENTION FOR THE PROTECTION OF INDIVIDUALS WITH REGARD TO AUTOMATIC PROCESSING OF PERSONAL DATA. CONCLUDED AT STRASBOURG ON 28 JANUARY 1981¹

N° 25702. CONVENTION POUR LA PROTECTION DES PERSONNES À L'ÉGARD DU TRAITEMENT AUTOMATISÉ DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL. CONCLUE À STRASBOURG LE 28 JANVIER 1981¹

RATIFICATIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

10 February 1988

LUXEMBOURG

(With effect from 1 June 1988.)

With the following declarations:

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

Article 3, paragraph 2(a)

The Grand Duchy of Luxembourg declares that it avails itself of the right, within the limits of Article 3 (2) *a* of the Convention, not to apply the Convention:

a) To data banks which, by virtue of a law or regulation, are accessible to the public;

b) To data banks which exclusively contain data relating to the owner of the data bank;

c) To data banks which have been set up for public international law institutions.

30 March 1988

AUSTRIA

(With effect from 1 July 1988.)

With the following declaration and interpretative declarations:

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

[*Erklärung*]

... . Gemäß Art. 3 Abs. 2 lit *b* wird bekanntgegeben, daß Österreich dieses Übereinkommen auch auf Informationen über Personengruppen, Vereinigungen, Stiftungen, Gesellschaften, Körperschaften oder andere Stellen anwendet, die unmittelbar oder mittelbar aus

RATIFICATIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

10 février 1988

LUXEMBOURG

(Avec effet au 1^{er} juin 1988.)

Avec les déclarations suivantes :

« *Article 3, paragraphe 2, alinéa (a)* »

Le Grand Duché de Luxembourg déclare qu'il se réserve le droit, dans les limites de l'article 3 (2) *a* de la Convention, de ne pas appliquer la Convention :

a) Aux banques de données qui en vertu d'une loi ou d'un règlement sont accessibles au public;

b) A celles qui contiennent exclusivement des données en rapport avec le propriétaire de la banque;

c) A celles qui sont établies pour le compte des institutions de droit international public.

30 mars 1988

AUTRICHE

(Avec effet au 1^{er} juillet 1988.)

Avec la déclaration et les déclarations interprétatives suivantes :

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1496, p. 65.

² Translation supplied by the Council of Europe.

³ Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1496, p. 65.

natürlichen Personen bestehen, unabhängig davon, ob diese Stellen Rechtspersönlichkeit besitzen oder nicht (juristische Personen oder Personengemeinschaften im Sinne des § 3 Z 2 des Datenschutzgesetzes).“

„Interpretative Erklärungen

Zu Art. 2 lit. c:

Die Republik Österreich geht davon aus, daß der Begriff „Bekanntgeben“ den Begriffen „Übermitteln“ und „Überlassen“ des § 3 Z 9 und Z 10 des Österreichischen Datenschutzgesetzes in der Fassung der Novelle BGBl.Nr. 370/1986 entspricht.

Zu Art. 5 lit. e:

Die Republik Österreich geht davon aus, daß dieser Verpflichtung durch die Regelungen des Österreichischen Datenschutzgesetzes über die Löschung von Daten auf Antrag des Betroffenen im vollen Umfang entsprochen ist.

Zu Art. 9 Abs. 2:

Die Republik Österreich geht davon aus, daß sich der Inhalt der Wendung „durch das Recht der Vertragspartei vorgesehen“ im Einleitungssatz des Art. 9 Abs. 2 der Konvention mit dem Inhalt der Wendung „gesetzlich vorgesehen“ in Art. 8 Abs. 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention deckt und daß es daher mit der Konvention vereinbar ist, wenn nach dem österreichischen Grundrecht auf Datenschutz eine Einschränkung dieses Grundrechts nur dann zulässig ist, wenn sie vom Gesetz vorgesehen wird.

Die Republik Österreich geht weiters davon aus, daß die Einschränkung zugunsten der „Währungsinteressen des Staates“ in Art. 9 Abs. 2 lit. a der Konvention in Verbindung mit der Einschränkung des Abs 2 lit. b in seinem Umfang der in Art. 8 Abs. 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention enthaltenen Einschränkung zugunsten des „wirtschaftlichen Wohles eines Landes“ entspricht.“

[*Declaration*]

“... In accordance with Article 3 (2) b it is hereby notified that Austria will also apply this Convention to information relating to groups of persons, associations, foundations, companies, corporations or any other bodies consisting directly or indirectly of individuals whether or not such bodies possess legal personality (legal persons or associations of persons within the meaning of section 3 (2), Data Protection Act).”

“Interpretative declarations

“Article 2 (c):

“The Republic of Austria takes the assumption that the term ‘dissemination’ covers the terms ‘communication’ and making available used in section 3 paras 9 and 10 of the amendment to the Austrian Data Protection Act, Federal Law Gazette No. 370/1986.

[*Déclaration*]

«... Conformément à l'article 3, paragraphe 2, alinéa b, la République d'Autriche fait savoir qu'elle appliquera la présente Convention également à des informations afférentes à des groupements, associations, fondations, sociétés, corporations ou à tout autre organisme regroupant directement ou indirectement des personnes physiques et jouissant ou non de la personnalité juridique (personnes morales ou communautés de personnes au sens de l'article 3, alinéa 2, de la loi sur la protection des données).

Déclarations interprétatives

Ad article 2, alinéa c :

La République d'Autriche interprète le terme « diffusion » dans le sens des termes « transmission » et « remise » utilisés à l'article 3, chiffres 9 et 10, de la loi autrichienne concernant la protection des données, dans la version de l'amendement publié au Bulletin des lois fédérales n° 370/1986.

“Article 5 (e):

“The Republic of Austria takes the assumption that this requirement is fully met by the stipulation of the Austrian Data Protection Act concerning the deletion of data upon application by the data subject.

“Article 9 (2):

“The Republic of Austria takes the assumption that the contents of the phrase ‘provided for by the law of the Party’ contained in the introductory sentence of Article 9 (2) of the Convention conforms to the contents of the phrase ‘in accordance with the law’ contained in Article 8 (2) of the European Convention on Human Rights, and that it is therefore in agreement with the Convention if under the Austrian basic right to data protection it is admissible to restrict such basic right only if provided for by the law.

“Furthermore, the Republic of Austria takes the assumption that, in its scope, the restriction in the interest of the ‘monetary interests of the State’ as provided for in Article 9 (2) *a* of the Convention in conjunction with the restriction under para 2 (*b*) corresponds to the restriction in the interest of the ‘economic well being of the country’ contained in Article 8 (2) of the European Convention on Human Rights.”

Certified statements were registered by the Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, on 6 March 1989.

Ad article 5, alinéa e :

La République d’Autriche estime que cette obligation est entièrement remplie par la loi autrichienne concernant la protection des données qui prévoit l’effacement des données à la demande de la personne concernée.

Ad article 9, paragraphe 2 :

La République d’Autriche estime que l’expression « prévue par la loi de la Partie » à la première phrase de l’article 9, paragraphe 2, de la Convention a exactement le même sens que l’expression « prévue par la loi » à l’article 8 paragraphe 2, de la Convention européenne des Droits de l’Homme et qu’il est par conséquent compatible avec la Convention que, selon le droit fondamental autrichien à la protection des données, ce droit fondamental ne peut être limité que lorsque la loi le prévoit.

La République d’Autriche estime en outre que la restriction en faveur des « intérêts monétaires de l’Etat » selon l’article 9, paragraphe 2, alinéa *a*, de la Convention, en liaison avec la restriction selon paragraphe 2, alinéa *b*, correspond, quant à sa portée, à la restriction selon l’article 8, paragraphe 2, de la Convention européenne des Droits de l’Homme, en faveur du « bien-être économique du pays ».

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire général du Conseil de l’Europe, agissant au nom des Parties, le 6 mars 1989.